

Fouets / Whisks

By  **Dynamic**[®]



MASTER FOUET
JUNIOR FOUET

NL Gebruiksaanwijzing

EN User Guide

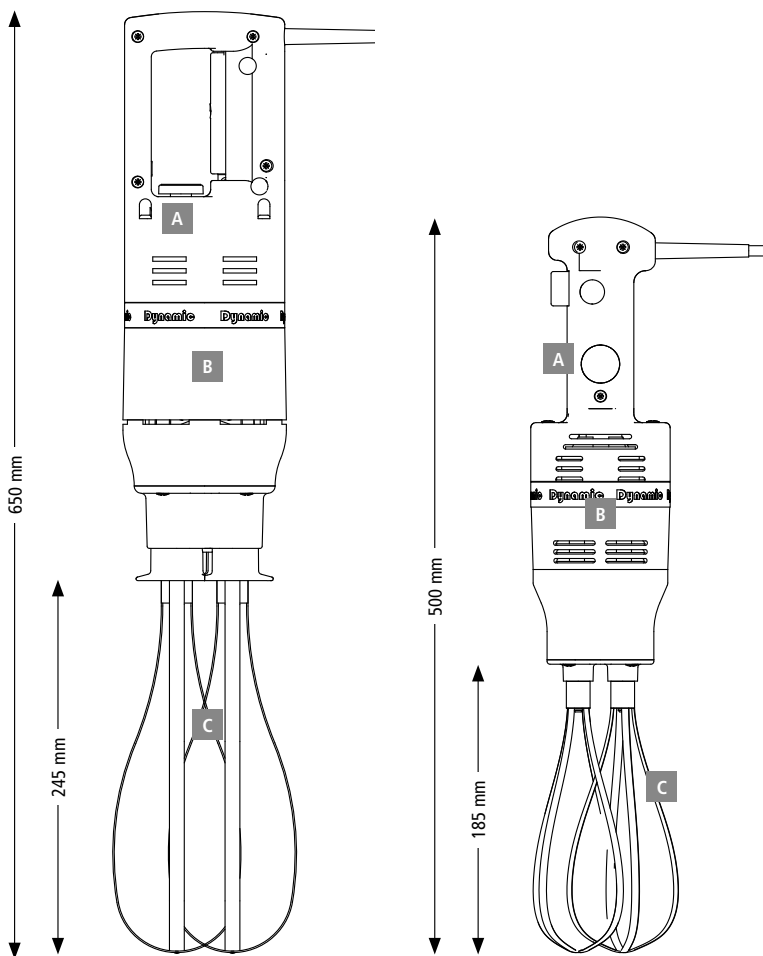
FR Notice d'utilisation et d'entretien

DE Bedienungs- und Wartungsanleitung

*551.086 MASTER FOUET

*551.022 JUNIOR FOUET

Description / Description / Beschreibung / Descrizione / Descripción / Omschrijving / Descrição / Kuvaus



A Variateur / Variable speed control / Drehzahlregulierung / Variatore di velocità / Variador / Regelaar / Variador / Variaattori

B Moteur / Motorblock / Motor / Motore / Motor / Motor / Motor / Moottori

C Outil fouet / Whisk / Rührbesen / Frustino di ricambio / Varillas / Klopper-instrument / Ferramenta bateadeira / Vispilä

Description / Description / Beschreibung / Descrizione / Descripción / Omschrijving / Descrição / Kuvaus

FT005 - JUNIOR FOUET - JUNIOR WHISKS - JUNIOR RÜHRBESEN - JUNIOR FRUSTA - JUNIOR BATIDORA - JUNIOR KLOPPER - JUNIOR BATEDEIRA - JUNIOR VATKAIN

- Tension / Tension / Spannung / Tensione / Tensión / Spanning / Corrente / Jännite : 110/120V - 220/240 V - 50-60Hz
- Puissance / Power / Leistung / Potenza / Potencia / Vermogen / Potência / Teho : 110-120V-1,5A / 220-240V-270W
- Vitesse / Speed / Geschwindigkeit / Velocità / Revoluciones / Snelheid / Velocidade / Nopeus : 300-2000 tr/mn
- Temps d'utilisation préconisé / Recommended usage time / Empfohlene Verwendungsdauer / Tempo di utilizzo previsto / Recomendar un tiempo de utilizacion / Aanbevolen gebruikstijd / Tempo de utilização previsto / Suositeltu käyttöaika : 5-10 mn
- Longueur de l'accessoire / Accessory length / Länge des Zubehör / Lunghezza dell'accessorio / Largo del accesorio / Lengte van het accessoire / Comprimento do acessório / Pituus lisävarusteen : 185mm
- Longueur totale / Full length / Gesamtlänge / Lunghezza totale / Largo total / totale lengte / comprimento total / kokonaispituus : 500mm
- Poids / Weight / Gewicht / Peso / Peso / Gewicht / Peso / Paino : 1.4kg - 3Lbs
- Double isolation / Double insulation / Doppelte Isolation / Doppio isolamento / Doble aislamiento / Dubbele isolatie / Isolamento duplo / Kaksoiseritys
- Niveau de pression acoustique / Noise Level / Geräusch / Livello del rumore / Ruído / Geluidsniveau / Nível de pressão acústica / Akustisen paineen : 60 dB

FT001 - MASTER FOUET - MASTER WHISKS - MASTER RÜHRBESEN - MASTER FRUSTA - MASTER BATIDORA - MASTER KLOPPER - MASTER BATEDEIRA - MASTER VATKAIN

- Tension / Tension / Spannung / Tensione / Tensión / Spanning / Corrente / Jännite : 110/120V - 220/240 V - 50-60Hz
- Puissance / Power / Leistung / Potenza / Potencia / Vermogen / Potência / Teho : 110-120V-2,9A / 220-240V 600W
- Vitesse / Speed / Geschwindigkeit / Velocità / Revoluciones / Snelheid / Velocidade / Nopeus : 300-900 tr/mn
- Temps d'utilisation préconisé / Recommended usage time / Empfohlene Verwendungsdauer / Tempo di utilizzo previsto / Recomendar un tiempo de utilizacion / Aanbevolen gebruikstijd / Tempo de utilização previsto / Suositeltu käyttöaika : 5-10 mn
- Longueur de l'accessoire / Accessory length / Länge des Zubehör / Lunghezza dell'accessorio / Largo del accesorio / Lengte van het accessoire / Comprimento do acessório / Pituus lisävarusteen : 245mm
- Longueur totale / Full length / Gesamtlänge / Lunghezza totale / Largo total / totale lengte / comprimento total / kokonaispituus : 650mm
- Poids / Weight / Gewicht / Peso / Peso / Gewicht / Peso / Paino : 3.3kg - 5.3Lbs
- Double isolation / Double insulation / Doppelte Isolation / Doppio isolamento / Doble aislamiento / Dubbele isolatie / Isolamento duplo / Kaksoiseritys
- Niveau de pression acoustique / Noise Level / Geräusch / Livello del rumore / Ruído / Geluidsniveau / Nível de pressão acústica / Akustisen paineen : 60 dB

Gebruiksaanwijzing

Junior klopper / Master klopper

OPGELET

Niet inschakelen als het klopper-instrument is ondergedompeld.

Uitschakelen vooraleer het toestel uit de vloeistof te halen.

Uitschakelen en de voeding ontkoppelen vooraleer het toestel te reinigen.

Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de motor als u het toestel gebruikt of reinigt.

Voor demonteerbare versies, ontkoppel de voeding om de accessoires te veranderen.

Opgelet voor elektrische schokken, ontkoppel eerst de voedingsstekker van het apparaat.

Dit product heeft een bewegend instrument, wees voorzichtig als u het toestel gebruikt of reinigt, risico op snijwonden.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, indien ze onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat hebben ontvangen en de risico's die dit inhoudt hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen het

toestel niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.

Deze apparaten zijn bedoeld om te gebruiken in commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële bedrijven zoals bakkerijen, slagerijen enz., maar niet voor de doorlopende productie van levensmiddelen.

Dit apparaat mag niet worden gereinigd met een waterstraal of stoomreiniger.

GEBRUIK

U kunt moeiteloos pasta's, crèmes, mousselines bereiden en vooral:

- 2 tot 50 eiwitten langzaam blanchieren om met hoge snelheid te eindigen voor een ongeëvenaard en stevig schuim.
- Ook hiermee u moeiteloos Genoise biscuit, marsepein, meringues, boter-crèmes, soufflés, Chantillyroom, diverse crèmes en sauzen, pannenkoekendeeg, opgeklopte kaas, mayonaise...

Dit toestel wordt alleen gebruikt voor bereidingen: neem dan contact met ons op voor elk ander gebruik.

Gebruiksaanwijzing Junior klopper / Master klopper

WERKING

• Werking JUNIOR KLOPPER:

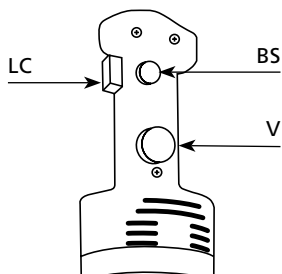
Houd het handvat van de MIXER met een hand vast en plaats een vinger op de LC-knop (zonder te duwen).

Met de andere hand, druk op de veiligheidsknop BS.

Druk nu op de LC-knop om het toestel in werking te stellen. U kunt de veiligheidsknop loslaten BS.

Laat de LC-knop los om te stoppen.

Om de snelheid te variëren, draai de regelwiel V.



• Werking MASTER KLOPPER:

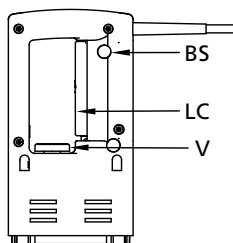
Sluit de voeding van het toestel aan. Het rode led-verklikkerlampje licht op als er stroom is.

Druk op de veiligheidsknop (BS) en haal vervolgens de bedieningshendel (LC) aan. Het toestel is nu ingeschakeld en u kunt de veiligheidsknop loslaten.

Het toestel werkt nu alleen.

Om de snelheid te variëren, draai de regelwiel V.

Om het toestel te stoppen schakelt u de vergrendeling van de bedieningshendel uit.

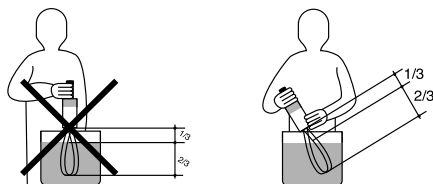


• Voorzorgsmaatregelen:

Nooit vrij laten draaien, zonder kom.

Ontkoppel de voeding van het toestel na gebruik.

We raden aan om de het toestel schuin te houden zonder de beschermkap op de bodem van de pot te laten rusten, zoals blijkt uit de onderstaande schets (2/3 van de staaf ondergedompeld).



Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en schade veroorzaken aan het toestel. Gebruik enkel originele onderdelen en accessoires.

ONDERHOUD

Het toestel kan met een spons of vochtige doek worden gereinigd.

Om de binnenkant van de klopper-instrument te reinigen, dompelt u de staaf onder in helder water en laat het toestel 3 seconden werken. Reinig de staaf in helder water.

Gebruiksaanwijzing

Junior klopper / Master klopper

met eventueel wat afwasproduct.

Waarschuwing: let op voor snijwonden bij het reinigen van de klopper-instrument.

Reinig het toestel NOOIT met een waterstraal.

Dompel het motorblok NOOIT onder in vloeistof.

ONDERHOUD

Het is aanbevolen om regelmatig het volgende te controleren:

- De goede staat van het netsnoer (de koperen draden van het snoer mogen niet zichtbaar zijn)
- De dichting van de blok-motor (visuele controle van de pakking na het verwijderen van het klopper-instrument)
- De slijtage van klopper-instrument.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de dienst na verkoop of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

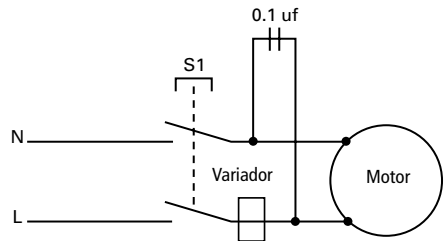
Deze klasse II-apparaat (dubbel geïsoleerd) wordt gevoed door eenfasewisselstroom en heeft geen aarding nodig. De universeel type motor werd ontstoord.

De installatie moet worden beveiligd door een aardlekschakelaar en een zekering van 10 A.

Zorg voor een genormaliseerd, eenfasig 10/16-stopcontact.

Controleer de verenigbaarheid van de netspanning en de waarde op het kenmerkplaatje van het toestel.

ELEKTRISCH SCHEMA



CERTIFICAAT VAN OVEREENSTEMMING - DIENST NA VERKOOP - GARANTIE

Wij verklaren dat het mixtoestel voldoet aan de essentiële eisen van EN 12853.

• Dienst na verkoop en garantie:

Als uw apparaat niet meer goed werkt of afwijkingen vertoont, neem dan contact op met uw dealer of mail het naar het volgende adres:

DYNAMIC FRANCE S.A.S.

518 rue Léo Baekeland – B.P.57
85290 Mortagne-sur-Sèvre Cedex -
FRANCE

Tél. +33 (0)2 51 63 02 72

Fax : +33 (0)2 51 63 02 73

e-mail : contact@dynamicmixers.com

Gebruiksaanwijzing

Junior klopper / Master klopper

Dit elektrische apparaat heeft een garantie van een jaar tegen fabricagefouten vanaf de datum van aankoop.

De onderdelen en uitgevoerde arbeid worden volledig gedekt door de DYNAMIC-garantie.

De garantie dekt de vervanging van defecte onderdelen, maar is niet van toepassing op breuk door vallen of schokken, schade veroorzaakt door abnormaal gebruik, bedieningsfouten of niet-naleving van de in de handleiding voorgeschreven omstandigheden.

Om geldig te zijn, moet de bon:

- 1- gecertificeerd zijn door de verkoper (datum en stempel).
- 2- ingeval van een reparatie onder garantie aan het apparaat gehecht zijn.

• Instructies voor de reparatie van uw apparaat:

Als uw apparaat niet meer normaal werkt, neem dan contact op met uw dealer, die vaak een oplossing kan bieden, of stuur dit toestel in een zeer stevige verpakking op naar:

DYNAMIC FRANCE S.A.S.

518 rue Léo Baekeland - B.P.57

85290 Mortagne-sur-Sèvre - FRANCE

Elk geretourneerd apparaat moet **Port betaald** worden opgestuurd.

User guide Junior whisks / Master whisks

EN

WARNING

Never operate your appliance without being immersed in liquid.

Turn off the appliance before removing from liquid.

After using it, unplug the machine.

Do not allow liquid to enter the motor during use or cleaning.

Disconnect the appliance before moving whisk tools.

In case of an accidental immersion of the motor, be careful of any electrocution shock : disconnect immediately the plug of the machine.

Warning, this product includes moving tools. Take care when using it and when cleaning it as there is a risk of cuts.

This appliance may be used by children at least 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or without experience or knowledge if they are correctly supervised or if they have been given instructions on how to use the appliance safely, and if they correctly understand the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and care by the user must not be performed by unsupervised children.

These appliances are intended to be used for commercial applications, for

example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

That appliance has not to be cleaned with a water jet or a steam cleaner.

Double insulation : when servicing, use only identical replacement parts .

USE

Dough, creams, light purees can easily be prepared for example:

- 2 to 50 white eggs may slowly be whisked up at reduced speed and finalized at high speed ensuring an incompatible density and uniformity.
- But also, sponge cake mixtures, almond pastes, soufflés, Chantilly whipped cream, creams and sauces, pancake mixtures, meringues, whipped cheese, mayonnaise, etc.

This appliance is only for use for preparing food: for any other use, please contact us.

OPERATION

• Operation for JUNIOR WHISK:

Hold the Junior whisk by the handle with one hand. keep a finger on the (LC) switch without pressing it.

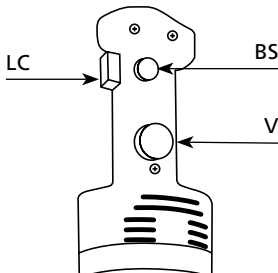
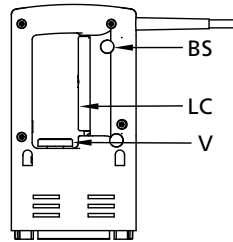
With the other hand press the (BS) safety switch.

User guide Junior whisks / Master whisks

Press and hold down the safety button then press on the control lever (LC), the JUNIOR is now working and you can release the security button.

Release the (LC) switch to turn the machine off.

While using the mixer you can change the mixing speed by turning the speed variator knob V.



• Operation for MASTER WHISK:

To operate the dynamic MASTER WHISK., connect the plug.

Push on the security button (BS) and press the control lever (LC), the MASTER WHISK is now working and you can release the security button (BS).

If you want your mixer to operate by itself, just push the Locking Switch Button (LSB). (Only for the USA and Canada).

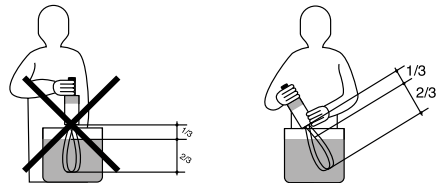
While using the mixer you can change the mixing speed by turning the speed variator knob V.

To stop the MASTER WHISK, release the control lever (LC)."

Precautions for the use of the appliance:

Never run the appliance outside a recipient. After each use unplug the appliance.

For higher effectiveness we recommend holding the appliance in a slanting position without the whisk tools touching the bottom of the pan as shown in the sketches opposite (2/3 of the way down the tube).



Never use accessories not recommended by the manufacturer. They may be a hazard for the user and may damage the device. Only use original items and accessories.

CARE

The appliance can be cleaned using a sponge or a slightly damp cloth.

To clean the inside of the whisk tools, run the appliance with the whisk tools in clean water for 3 seconds.

User guide Junior whisks / Master whisks

EN

Clean the stand in clean water using washing up liquid if necessary.

Be careful : risk of cuts when cleaning the mixer with the whisk tools.

NEVER clean the appliance using a hose.
NEVER immerse the motor block in liquid.

MAINTENANCE

It is preferable to regularly check:

- That the power cable is in good condition (the copper wires in the cable should not be visible).
- That the appliance is watertight
- That the whisk tools are sharp.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or people of similar qualification to avoid danger.

ELECTRIC REQUIREMENTS

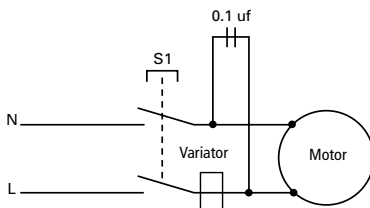
The mixer is of a class 2 category (double insulation) powered by a single phase alternating current and does not require a "u" ground plug.

The installation must be protected by a ground fault circuit breaker and a 10 A calibre fuse.

Use a standard 10/16 A single phased socket.

Check that the electricity supply voltage and the value on the mixer specifications plate are compatible.

ELECTRICAL DIAGRAM



CERTIFICATE OF CONFORMITY CUSTOMER SERVICE AND WARRANTY

This machine is in accordance with CE standards and :



• Customer service and warranty:

Should your unit require service, contact your distributor for the nearest authorized service centre if you wish your unit to be serviced by the manufacture ship it to :

CANADA SERVICE CENTRE DYNAMIC INTERNATIONAL LTD.

3227 boul. Pitfield
Saint-Laurent - Québec H4S-1H3
Toll free phone : 1-800-267-7794
Toll free fax : 1-877- 668-6623
Local Phone : (514) 956 0127
Local Fax : (514) 956 8983

USA SERVICE CENTRE DYNAMIC USA

1320 route 9 # 1352 - Champlain,
NY - 12919
Toll free phone : 1-800-267-7794

User guide Junior whisks / Master whisks

Toll free fax : 1-877- 668-6623

DYNAMIC FRANCE S.A.S.

518 rue Léo Baekeland - B.P.57

85290 Mortagne-sur-Sèvre Cedex -

FRANCE

Tél. +33 (0)2 51 63 02 72

Fax : +33 (0)2 51 63 02 73

e-mail : contact@dynamicmixers.com

EN

Warranty :

Your new Dynamic product is warranted to the original purchaser, for a period of one year, from the date of purchase. DYNAMIC warrants products to be free of manufacturing defects for a period of one year from the day of original shipment, covering all parts and labor. Damage caused by improper use, accident and/or abuse are not considered to be manufacturing defects. DYNAMIC will repair or replace, at its discretion, defective products returned to an authorized warranty repair center, freight prepaid one way. Unauthorized work on the products during the warranty period will void this warranty.

The portion below must be sent to the Service Centre within 10 days from the purchase date.

Notice d'utilisation et d'entretien

Junior fouet / Master fouet

ATTENTION

Ne mettre en marche que lorsque les outils fouets sont immergés.

Eteindre avant de retirer l'appareil du liquide.

Eteindre et débrancher avant de nettoyer l'appareil.

Ne pas faire entrer de liquide dans le moteur lors de l'utilisation ou du nettoyage.

Attention au danger d'électrocution, débrancher impérativement la prise de courant de l'appareil.

Ce produit comporte des accessoires en mouvement, faire attention lors de son utilisation et de son nettoyage, risque de coupure

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ces appareils sont destinés à être utilisés dans des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, de cantines, d'hôpitaux et d'entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production continue de denrées alimentaires.

Cet appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau ou un nettoyeur à vapeur.

UTILISATION

Vous pouvez préparer sans peine les pâtes, les crèmes, les mousselines et particulièrement :

- De 2 à 50 blancs d'oeufs qui seront blanchis lentement et terminés à grande vitesse pour assurer un foisonnement et une tenue incomparable.
- De même, vous travaillerez sans difficulté : génoises, pâtes d'amande, meringues, crèmes au beurre, soufflés, chantilly, crèmes et sauces diverses, pâtes à crêpes, fromages battus, mayonnaise...

Cet appareil est utilisé uniquement pour des préparations alimentaires : pour toute autre utilisation, nous consulter.

FONCTIONNEMENT

- **Fonctionnement JUNIOR FOUET :**
Tenir le mixeur par la poignée avec une

Notice d'utilisation et d'entretien Junior fouet / Master fouet

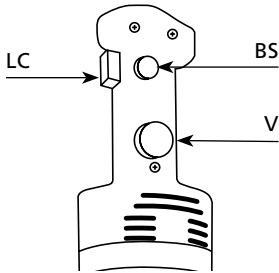
main, en mettant un doigt sur la gâchette LC (sans appuyer).

Avec l'autre main, appuyer sur le bouton de sécurité BS.

Appuyer maintenant sur la gâchette LC, l'appareil est en marche. Vous pouvez relâcher le bouton de sécurité BS.

Pour arrêter l'appareil, relâcher la gâchette LC.

Pour varier la vitesse tourner la molette du bouton variateur V.



• Fonctionnement MASTER FOUET :

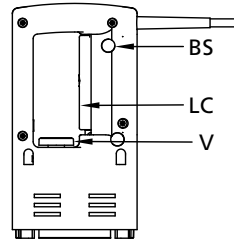
Brancher la prise du MASTER FOUET.

Appuyer sur le bouton de sécurité (BS) puis appuyer sur le levier de commande (LC), le MASTER FOUET est en marche, vous pouvez relâcher le bouton de sécurité.

Pour maintenir l'appareil en fonction indépendante appuyer sur le bouton de blocage (BSL) (fonction seulement pour les USA et le Canada).

Pour varier la vitesse tourner la molette du bouton variateur V.

Pour arrêter le MASTER FOUET, il suffit de relâcher le levier de commande.

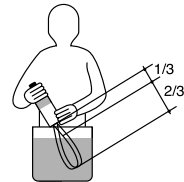
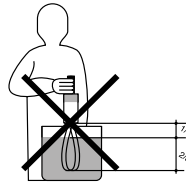


• Précautions d'emploi :

Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide, hors récipient.

Après utilisation débrancher la prise de l'appareil.

Pour avoir le plus d'efficacité, nous conseillons de tenir l'appareil en position oblique sans poser la cloche de protection sur le fond de la marmite comme représenté par les croquis ci-dessous (au 2/3 du tube de plongée).



N'utilisez jamais d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant. Ils pourraient représenter une source de danger pour l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des éléments et accessoires originaux.

ENTRETIEN

Le nettoyage de l'appareil peut s'effectuer avec une éponge ou un chiffon légèrement humide.

Notice d'utilisation et d'entretien

Junior fouet / Master fouet

Pour nettoyer les outils fouet, faire fonctionner l'appareil avec les outils fouets dans de l'eau claire pendant 3 secondes.

Nettoyer les outils fouets à l'eau claire, si nécessaire avec du produit vaisselle.

Attention : lors du nettoyage des outils fouets, faire attention risque de coupures.

NE JAMAIS nettoyer l'appareil au jet d'eau.
NE JAMAIS immerger le bloc moteur dans un liquide.

MAINTENANCE

Il est souhaitable de vérifier périodiquement :

- Le bon état du cordon d'alimentation (les fils de cuivre du cordon ne doivent pas être apparents).
- L'étanchéité de la boîte de réduction.
- L'usure des outils fouets.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Cet appareil de classe II (double isolation) est alimenté en courant alternatif monophasé et ne nécessite pas de prise de terre. Le moteur de type universel est antiparasité.

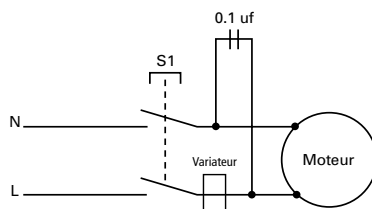
L'installation devra être protégée par un

disjoncteur différentiel et un fusible de calibre 10 A.

Prévoir une prise de courant 10/16 A monophasée normalisée.

Vérifier la concordance entre la tension du réseau électrique et la valeur indiquée sur l'étiquette signalétique du mixeur.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



ATTESTATION DE CONFORMITÉ SERVICE APRÈS-VENTE GARANTIE

Attestons que l'appareil mixeur est conforme aux exigences essentielles de la norme EN 12853.

• **Service après-vente et garantie :**
Si votre appareil ne fonctionne plus normalement ou s'il présente des anomalies, contactez votre revendeur ou expédiez-le à l'adresse suivante :

DYNAMIC FRANCE S.A.S.

518 rue Léo Baekeland - B.P.57
85290 Mortagne-sur-Sèvre Cedex -
FRANCE

Tél. +33 (0)2 51 63 02 72

Fax : +33 (0)2 51 63 02 73

e-mail : contact@dynamicmixers.com

Notice d'utilisation et d'entretien Junior fouet / Master fouet

CANADA SERVICE CENTRE DYNAMIC INTERNATIONAL LTD.

3227 boul. Pitfield

Saint-Laurent - Québec H4S-1H3

Tél. sans frais : 1-800-267-7794

Fax sans frais : 1-877- 668-6623

Tél. : (514) 956 0127

Fax : (514) 956 8983

DYNAMIC FRANCE S.A.S.

518 rue Léo Baekeland - B.P.57

85290 Mortagne-sur-Sèvre - FRANCE

Tout retour d'appareil doit être effectué en
Port payé.

Cet appareil est garanti un an à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication.

La garantie DYNAMIC couvre totalement pièces et main d'œuvre.

La garantie concerne le remplacement de toute pièce défectueuse, mais ne saurait couvrir les bris par chute ou choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement ou le non respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi.

Pour être valable, le bon de garantie doit être :

- 1- certifié par le vendeur (date et cachet).**
- 2- joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie.**

• Instructions pour la réparation de votre appareil :

Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez demander conseil à votre revendeur qui, souvent, pourra y porter remède ou autrement, veuillez expédier cet appareil, sous emballage très solide à :

Bedienungs und Wartungsanleitung

Junior Rührbesen / Master Rührbesen

ACHTUNG

Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn das Rührbesen eingetaucht ist.

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es aus der Flüssigkeit nehmen.

Gerät vor dem Reinigen ausschalten und vom Stromnetz trennen.

Lassen Sie bei der Verwendung oder bei der Reinigung nicht Flüssigkeit in den Motor dringen.

Vorsicht : Der Motor darf niemals in die Masse eingetaucht werden, da Stromschlaggefahr besteht.

Achtung! Dieses Produkt enthält einen Rührbesen, die in Bewegung ist; Vorsicht bei der Verwendung und bei der Reinigung, es besteht die Gefahr, sich zu schneiden.

Dieses Gerät kann von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrungen oder Vorkenntnissen verwendet werden, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder wenn ihnen Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts gegeben wurden und die damit verbundenen Risiken verstanden wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht durch Kinder

ohne Beaufsichtigung erfolgen.

Diese Gerätesind zur Nutzung für kommerzielle Zwecke vorgesehen, beispielsweise in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und Handelsbetrieben wie Bäckereien, Metzgereien etc., jedoch nicht für die kontinuierliche Lebensmittelproduktion.

Dieses Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl- oder Dampfreiniger gereinigt werden.

VERWENDUNG

Zur einfachen Herstellung von Teig, Cremes, Schaum und insbesondere:

- Von 2 bis 50 Eiweißen, die zunächst langsam geschlagen werden, bis sie weiß werden, und danach mit hoher Geschwindigkeit, so dass sie eine unvergleichliche Steifheit erlangen.
- Ebenso können Sie problemlos Biskuitmassen, Marzipan, Meringen, Buttercremes, Soufflés, Schlagsahne, verschiedene Cremes und Soßen, Crepe-Teig, geschlagenen Käse, Mayonnaise, etc. herstellen.

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Zubereiten von Lebensmitteln zu verwenden; möchten Sie es anderweitig verwenden, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Bedienungs und Wartungsanleitung Junior Rührbesen / Master Rührbesen

BETRIEB

• Betrieb für JUNIOR RÜHRBESEN:

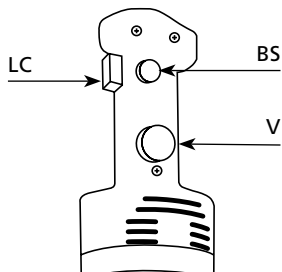
Nehmen Sie den Mixer mit einer Hand und legen Sie einen Finger auf den Schalter LC, ohne zu drücken.

Drücken Sie nun den Sicherheitsschalter BS mit der anderen Hand.

Drücken Sie nun den Schalter LC damit das Gerät läuft. Sie können nun den Schalter BS loslassen.

Wenn Sie den Schalter LC loslassen, schaltet das Gerät ab.

Nutzen Sie den Knopf (V) um die Geschwindigkeit zu regulieren.



• Betrieb für MASTER RÜHRBESEN:

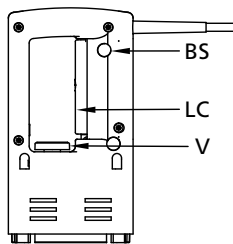
Jetzt können Sie das Gerät an den Strom anschließen. Die Kontrolllampe geht an (rot).

Wenn das Gerät läuft können Sie den Sicherheitsschalter "BS" loslassen. Zum Abschalten drücken Sie kurz auf den Bedienungshebel "LC" und lassen ihn wieder los.

Nutzen Sie den Knopf (V) um die Geschwindigkeit zu regulieren.

Um das Gerät anzuhalten, zu drücken und

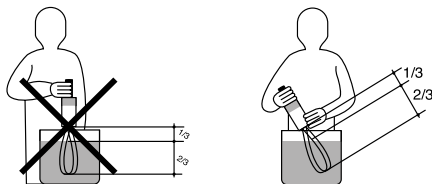
den Bedienungshebel "LC" zu lockern.



• Sicherheitshinweise zur Verwendung des Geräts:

Nehmen Sie das Gerät niemals im Leerlauf außerhalb eines Behälters in Betrieb.

Für eine höhere Wirkung empfehlen wir, das Gerät schräg zu halten, ohne die Rührbesen auf dem Boden des Kochtopfs aufzusetzen, wie es in der folgenden Skizze dargestellt wird (etwa 2/3 des Stabs eintauchen).



Verwenden Sie niemals Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Sie können eine mögliche Gefahrenquelle für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalkomponenten und -zubehörteile.

INSTANDHALTUNG

Die Reinigung des Geräts kann mit einem leicht feuchten Schwamm oder Tuch erfolgen.

Bedienungs und Wartungsanleitung

Junior Rührbesen / Master Rührbesen

Zum Reinigen des Inneren dem Rührbesen schalten Sie das Gerät für 3 Sekunden in klarem Wasser ein.

Reinigung die Rührbesen mit klarem Wasser, gegebenenfalls mit Geschirrspülmittel.

Vorsicht: bitte den Mixstab mit Rührbesen sehr vorsichtig reinigen um Verletzungen zu vermeiden!

NIEMALS das Gerät unter fließendem Wasser reinigen.

NIEMALS den Motorblock in eine Flüssigkeit eintauchen.

REINIGUNG

Folgendes sollte regelmäßig überprüft werden:

- Der Zustand des Netzkabels (die Kupferdrähte des Kabels dürfen nicht sichtbar sein).
- Die Dichtheit des Motorblock.
- Die Schärfe dem Rührbesen.

Wenn das Kabel beschädigt ist, muss dieses ausschließlich durch unseren Kundendienst oder qualifiziertes Personal ersetzt werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der Mixer ist in Klasse II, doppelte Isolation eingestuft. Stromzuführung 230 Volt. Es ist keine Erdung erforderlich. Der Motor ist entstört.

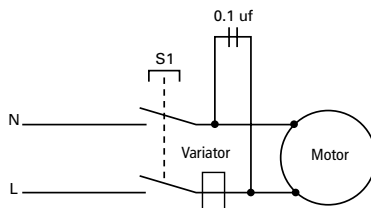
Die Installation ist durch einen

Fehlerstromschutzschalter und eine Sicherung vom Typ 10 A zu schützen.

Eine normierte Einphasen-Steckdose 10/16 A vorsehen.

Übereinstimmung der Spannung des Stromnetzes mit dem auf dem Typenschild des Mixers angegeben Wert überprüfen.

ELEKTROPLAN



KONFORTMITÄTBSCHIEINIGUNG CE KUNDENDIENST UND GARANTIE

Hiermit bescheinigen wir das der Mixer von Dynamic folgenden Richtlinien für Hygiene und Sicherheit entsprechen : EN12853.

• Kundendienst und Garantie:

Im Falle einer Funktionsstörung des Dynamix Nomad mixer wenden Sie sich bitte an den Fachhändler bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder senden Sie das Gerät direkt an uns zur Reparatur.

DYNAMIC PROFESSIONAL - GROUPE NADIA GMBH

Robert Koch Straße 7

77694 Kehl – Auenheim

Tel. : +49 (0)7851 / 886 45-0

Fax: +49 (0)07851 / 886 45-32

e-mail : info@dynamic-professional.de

Bedienungs und Wartungsanleitung

Junior Rührbesen / Master Rührbesen

• **Garantie:**

Auf unsere Geräte erhalten Sie ein Jahr Garantie, ab Kauf-datum. Wir gewähren diese Garantie auf alle elektrischen und mechanischen Teile.

Ausgenommen von der Garantie, sind defekte Teile durch mutwillige Beschädigungen, Bruch z. B. durch Fall oder Überbeanspruchung der Geräte, Ebenfalls ausgeschlossen sind Verschleißteile.

Für die Gültigkeit der Garantie muss die Garantiekarte vom Verkäufer ausgefüllt werden, mit Datum, Unterschrift und Stempel. Sollte das Gerät selbstständig, ohne Absprache geöffnet oder repariert werden, erlischt die Garantie.

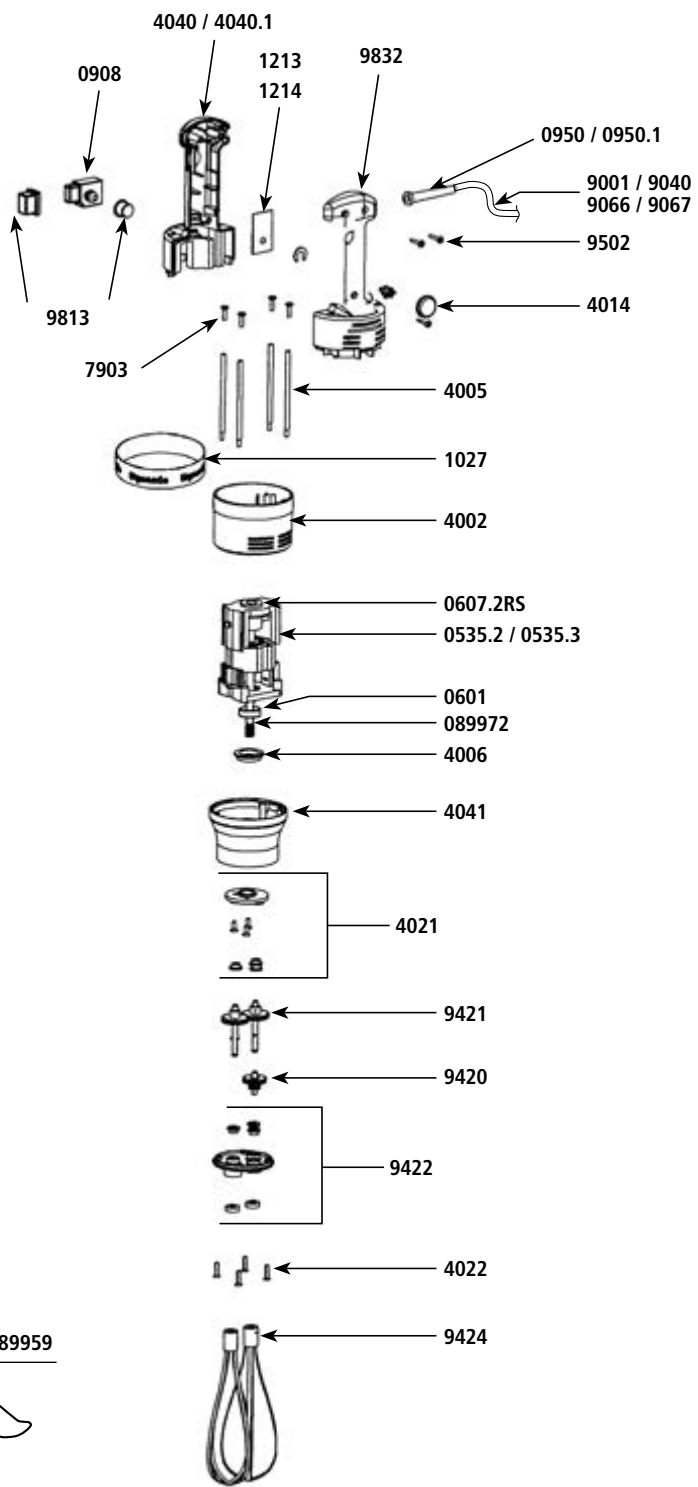
Im Falle einer Funktionsstörung des Dynamix Nomad wenden Sie sich bitte an den Fachhändler bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder senden Sie das Gerät direkt an uns zur Reparatur.

DE

Eclaté - Nomenclature / Schematic and part list / Explosionszeichnung - Stückliste / Esploso ricambi / Esquema - Nomenclatura / Gedemonteerd aanzicht - Nomenclatuur / Início - Nomenclatura / Räjähdiskuva - nimikkeet

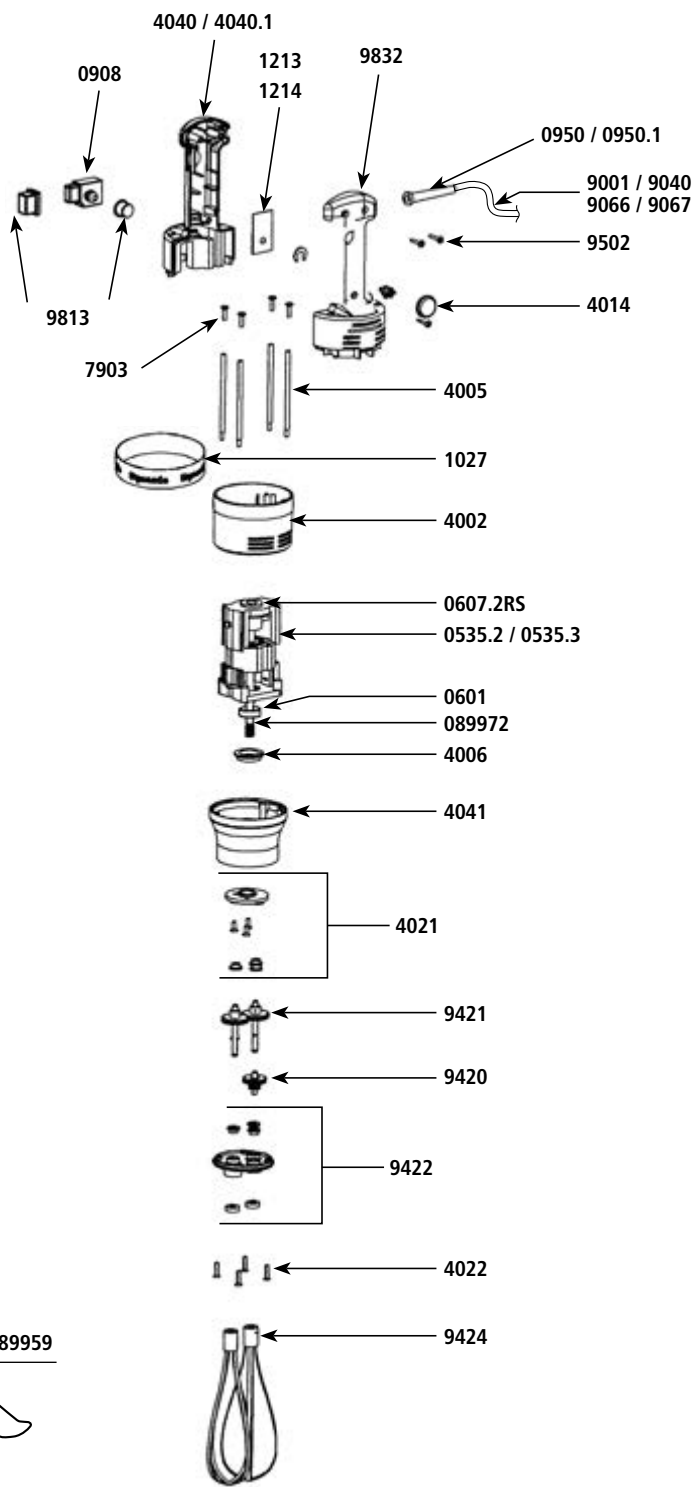
FT005 - Junior fouets / Junior whisks / Junior Rührbesen / Junior frusta

| | FR | GB | DE | IT |
|----------|--|--|---|--|
| 0535.2 | Moteur 220-240 V + pignon | Motor 220-240 V & gears | Motor 220-240 V mit Zahnrad | Motore 220-240 V con pignone |
| 0535.3 | Moteur 110-120 V + pignon | Motor 110-120 V & gears | Motor 110-120 V mit Zahnrad | Motore 110-120 V con pignone |
| 0601 | Roulement | Ball bearing | Lager | Cuscinetto a sfera |
| 0607.2RS | Roulement sup. moteur | Upper ball bearing motor | Kugellager Motorgehäuse | Cuscinetto superiore motore |
| 0745 | Goupille 3 X 14 | Pin 3 X 14 | Stift 3 x 14 | Spina elastica 3 x 14 |
| 089959 | Support mural | Wall bracket | Wandhalterung | Supporto murale |
| 0908 | Interrupteur gâchette | Unlocking switch | Schalter | Interruptor sin bloqueo |
| 0950 | Passe-fil 220-240V | Strain relief 220-240 V | Zugentlastung 220-240 V | Gommino passacavo 220-240 V |
| 0950.1 | Passe-fil 110-120 V | Strain relief 220-240 V | Zugentlastung 110-120 V | Gommino passacavo 110-120 V |
| 1027 | Bande décor "Dynamic" | Dynamic label | Aufkleber "Dynamic" | Striscia decorata Dynamic |
| 1213 | Variateur 220-240 V | Variable speed circuit board 220-240 V | Drehzahlregulierung 220-240 V | Variatore di velocità 220-240 V |
| 1214 | Variateur 110-120 V | Variable speed circuit board 110-120 V | Drehzahlregulierung 110-120 V | Variatore di velocità 110-120 V |
| 4002 | Carter supérieur | Motor housing | Gehäuseoberteil | Carter superiore |
| 4005 | Tirants (les 4) | Braces (4) | Zugstangen (4) | Tiranti (set 4 pezzi) |
| 4006 | Bague de roulement | Motor ball bearing sleeve | Lagerring | Anello di scorrimento |
| 4012 | Condensateur | Capacitor | Kondensator | Condensatore |
| 4014 | Molette variateur | Speed variator knob | Knopf zu Drehzahlregulierung | Pomello del variatore |
| 4021 | Platine équipée | Plate w/ seals and screws | Scheibe mit Dichtungen und Schrauben | Piastrina completa di bronzine e viti |
| 4022 | Vis d'embase (x4) | Holder assembly screws (4) | Schrauben für Gehäuse | Viti della base (set 4 pezzi) |
| 4040 | Demi poignée inférieure + étiquette Junior Fouet 220-240 V | Half lower handle + label Junior Whisk 220-240 V | Untere Griffhälfte + Etikett Junior Rührbesen 220-240 V | Mezza maniglia inferiore + etichetta Junior Frusta 220-240 V |
| 4040.1 | Demi poignée inférieure + étiquette Junior Fouet 110-120 V | Half lower handle + label Junior Whisk 110-120 V | Untere Griffhälfte + Etikett Junior Rührbesen 110-120 V | Mezza maniglia inferiore + etichetta Junior Frusta 110-120 V |
| 4041 | Carter inférieur en aluminium | Lower aluminium motor housing | Unterteil Gehäuse | Carter inferiore in alluminio |
| 4042 | Poignée complète 220-240 V Junior Fouet | Complete handle 220-240 V | Griff komplett 220-240 V mit Drehzahlregulierung | Impugnatura completa (220-240 V) |
| 4042.1 | Poignée complète 110-120 V Junior Fouet | Complete handle 110-120 V | Griff komplett 110-120 V mit Drehzahlregulierung | Impugnatura completa (110-120 V) |
| 4050 | Charbon 220-240V (la paire) | Carbon brushes (2) 220-240V | Kohlen 220-240V (2) | Carboncini motore 15x9x6 220-240V coppia) |
| 4050.1 | Charbon 110-120V (la paire) | Carbon brushes (2) 110-120V | Kohlen 110-120V (2) | Carboncini motore 15x9x6 110-120V coppia) |
| 7903 | Vis d'embase (x4) | Holder assembly screws (4) | Schrauben für Gehäuse | Viti della base (set 4 pezzi) |
| 9011 | Cordon d'alimentation 2 fils 220-240 V | Power cord 220-240 V | Netzkabel 220-240 V | Cavo di alimentazione (220-240 V) |
| 9040 | Cordon d'alimentation 2 fils 110-120 V | Power cord 110-120 V | Netzkabel 110-120V | Cavo di alimentazione (110-120 V) |
| 9066 | Cordon australien | Power cord (Australia) | Australisches Kabel | Cavo di alimentazione Australiano |
| 9067 | Cordon UK + cosses | Power cord (UK) | Kabel GB | Cavo di alimentazione |
| 9420 | Pignon intermédiaire + axe | Central double gear & shaft | Zahnrad (Mitte) + Achse | Pignone intermedio con alberino |
| 9421 | Axe de sortie équipé 2 pignons + goupilles | Equipped output axle w/ 2 gears+pins | 2 Wellen mit Zahnrädern | Coppia pignoni laterali con alberino e spina elastica |
| 9422 | Embase équipée bagues + joint | Holder assembly w/ 3 bronzes | Gehäuseteil mit Ringen und Dichtungen | Base completa di bronzine e paraolio |
| 9424 | Outil fouet (x2) | Whisk tool (2) | Rührbesen (Paar) | Frustini di ricambio (coppia) |
| 9502 | Vis de poignée (jeu de 3) | Handle screws (3) | Schrauben für Griff (3) | Viti dell'impugnatura (set 3 pezzi) |
| 9813 | Protection interrupteur | Protection switch | Schalterschutz aus Gummi | Gommini protezione interruptori |
| 9832 | Demi poignée supérieure | Half superior handle | Oberer Halbgriff | Mezza maniglia superiore |
| 1099.10 | Etiquette d'identification 220-240 V | 220-240 V Identification plate | Kennzeichnungsetikett 220-240 V | Targa d'identificazione 220-240 V |
| 1099.11 | Etiquette d'identification 110-120 V | 110-120 V Identification plate | Kennzeichnungsetikett 110-120 V | Targa d'identificazione 110-120 V |
| 089959 | Support mural | Wall bracket | Wandhalterung | Supporto murale |
| 089972 | Pignon d'entrée + goupille | Entry gear + pin | Zahnrad + Stift | Pignone d'entrata + spina |



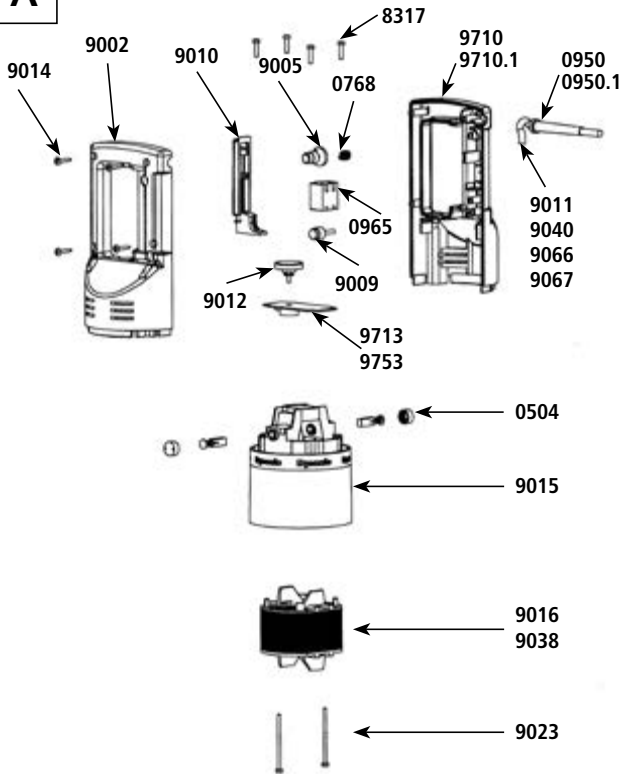
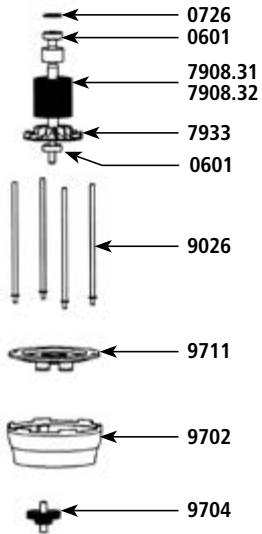
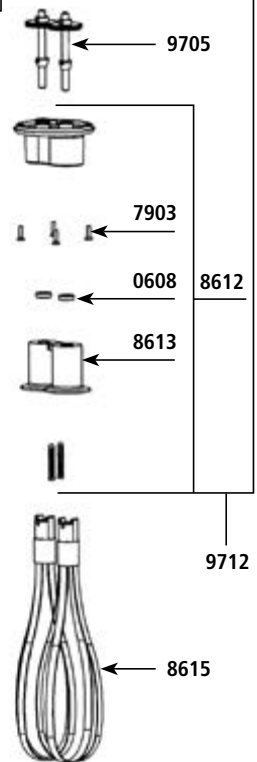
FT005 - Junior batidora / Junior klopper / Junior bateadeira / Junior vatkain

| | SP | NL | PT | FI |
|----------|---|---|--|--|
| 0535.2 | Motor 220-240 V con piñon | Motor 220-240 V met tussenkoppeling | Motor 220-240 V com engrenagem | Moottori 220-240 V + hammaspyörä |
| 0535.3 | Motor 110-120 V con piñon | Motor 110-120 V met tussenkoppeling | Motor 110-120 V com engrenagem | Moottori 110-120 V + hammaspyörä |
| 0601 | Rodamiento | Lager | Rolamento | Laakeri |
| 0607.ZRS | Rodamiento superior motor | Lager | Rolamento | Laakeri |
| 0745 | Pasador 3 X 14 | Pin 3 x 14 | Cavilha 3 x 14 | Sokka 3 x 14 |
| 089959 | Soporte de pared | Wandsteun | Suporte de parede | Seinäkannatin |
| 0908 | Interruttore é grilletto | Schakelaar | Interruptor | Katkaisija |
| 0950 | Pasador cable (220-240 V) | Snoerverloop 220-240 V | Passa-cabo 220-240 V | Johdon läpiviivien 220-240 V |
| 0950.1 | Pasahilos 110-120 V | Snoerverloop 110-120 V | Passa-cabo 110-120 V | Johdon läpiviivien 110-120 V |
| 1027 | Cinta adhesiva "Dynamic" | "Dynamic"-versierband | Faixa decoração «Dynamic» | Koristenauha "Dynamic" |
| 1213 | Variador 220-240 V | Regelaar 220-240 V | Variador 220-240 V | Variaattori 220-240 V |
| 1214 | Variador 110-120 V | Regelaar 110-120 V | Variador 110-120 V | Variaattori 110-120 V |
| 4002 | Carter superior | Bovenste carter | Cárter superior | Yläkotelon |
| 4005 | Tirantes (los 4) | Trekstang (4) | Tirante (4) | Sidetanko (4) |
| 4006 | Arandela de rodamiento | Lagering | Anel de rolamento | Laakerirengas |
| 4012 | Condensador antiparasitario | Condensator | Condensador | Kondensaattori |
| 4014 | Maneta de variador | Regelwiel | Moleta do variador | Muuntelijan pyörä |
| 4021 | Platina equipada de arandelas + tornillo | Plaat met dichtingsringen + schroeven | Placa equipada de anéis + parafusos | Renkailla + ruuveilla varustettu levy |
| 4022 | Tornillos de base x4 | Schroef basis (alle 4) | Parafusos para base (os 4) | Alusruuvi (4 kpl) |
| 4040 | Media carcasa inferior + etiqueta Junior Batidora 220-240 V | Helft van het onderste handvat Junior Klopper 220-240 V | Meia-pega inferior Junior Bateadeira 220-240 V | Kädensijan alapuoli Junior Vatkain 220-240 V |
| 4040.1 | Media carcasa inferior + etiqueta Junior Batidora 110-120 V | Helft van het onderste handvat Junior Klopper 110-120 V | Meia-pega inferior Junior Bateadeira 110-120 V | Kädensijan alapuoli Junior Vatkain 110-120 V |
| 4041 | Carter inferior aluminio | Lage aluminium behuizing | Cárter alumínio inferior | Alempi alumiinikotelo |
| 4042 | Empuñadera completa (220-240 V) | Volledig handvat 220-240 V | Pega completa 220-240 V | Täydellinen kahva 220-240 V |
| 4042.1 | Empuñadera completa (110-120 V) | Volledig handvat 110-120 V | Pega completa 110-120 V | Täydellinen kahva 110-120 V |
| 4050 | Carbones 220-240V (2) | Koolborstels 220-240 V (par) | Carvões 220-240 V (o par) | Hiilet 220-240 V (pari) |
| 4050.1 | Carbones 110-120V (2) | Koolborstels 110-120 V (par) | Carvões 110-120 V (o par) | Hiilet 110-120 V (pari) |
| 7903 | Tornillos de base x4 | Schroef basis (alle 4) | Parafusos para base (os 4) | Alusruuvi (4 kpl) |
| 9011 | Cable de alimentación doble hilo 220-240 V | Voedingsnoer 220-240V | Cabo de alimentação 220-240V | Syöttöjohto 220-240V |
| 9040 | Cable de alimentación (110-120 V) | Voedingsnoer 110-120V | Cabo de alimentação 110-120V | Syöttöjohto 110-120V |
| 9066 | Cable de alimentación (Australia) | Australische voedingskabel | Cabo australiano | Australialainen johto |
| 9067 | Cable de alimentación (UK) | Kabel voor VK + kabelschoenen | Cabo UK + terminais | Johto UK + kaapelikengät |
| 9420 | Piñon intermedio + eje | Tussenkoppeling + as | Engrenagem intercalar + eixo | Välihammaspyörä + akseli |
| 9421 | Ejes de salida con 2 piñones + 2 grapillas | Uitgaande aandrijfas + koppeling + pin | Eixo de saída + engrenagens + cavilha | Lähtöakseli+ hammaspyörät + sokka |
| 9422 | Base equipada de arandelas y juntas | Gemonteerd voetstuk met dichtingsringen en pakkingen | Base equipada de anéis e juntas | Renkailla ja tiivisteillä varustettu alusta |
| 9424 | Varillas (las 2) | Garde-instrument (het paar) | Ferramenta bateadeira (o par) | Vispilä (pari) |
| 9502 | Tornillos de carcasa (los 3) | Handvatschroeven (alle 3) | Parafusos de pega (os 3) | Kahvan ruuvit (3 kpl) |
| 9813 | Protección interruptor | Veiligheid van de schakelaar | Proteção de interruptor | Katkaisija suoja |
| 9832 | Media carcasa superior | Helft van het bovenste handvat | Meia-pega superior | Kädensijan yläpuoli |
| 1099.10 | Placa de definición 220-240 V | Identificatiegegevens (220-240 V) | Etiqueta de identificação (220-240 V) | Tunnusetiketti (220-240 V) |
| 1099.11 | Placa de definición 110-120 V | Identificatiegegevens (110-120 V) | Etiqueta de identificação (110-120 V) | Tunnusetiketti (110-120 V) |
| 089959 | Soporte de pared | Wandsteun | Suporte de parede | Seinäkannatin |
| 089972 | Piñon de entrada + pasador | Aandrijftandwiel + wig | Carretos de entrada + cavilha | Ensisijainen hammaspyörä + sokka |



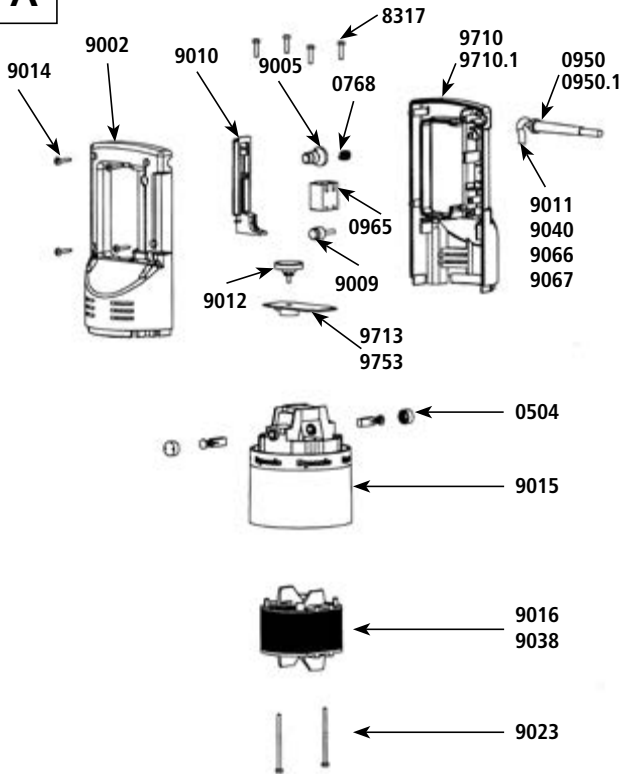
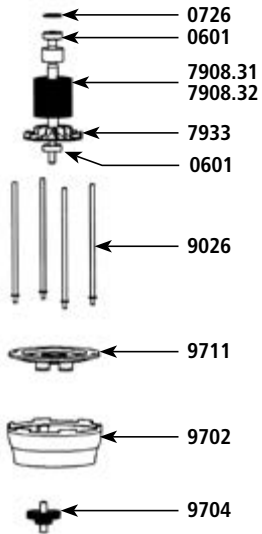
FT001 - Master fouets / Master whisks / Master Rührbesen / Master frusta

| | FR | GB | DE | IT |
|---------|--|--|---|--|
| 0504 | Charbons avec bouchons (la paire) | Carbon brushes (2) | Kohlen (Paar) | Carboncino con tappo (cadauno) |
| 0601 | Roulement | Ball bearing | Lager | Cuscinetto a sfera |
| 0608 | Bague d'étanchéité pour fouet | Waterproof seal | Dichtungsring | Anello di tenuta (paraolio) |
| 0726 | Rondelle élastique | Squeeze washer | Unterlegscheibe | Rondella elastica |
| 0744 | Goupille 3 X 20 | Pin 3 X 20 | Stift 3 x 20 | Spina elastica 3 x 20 |
| 0745 | Goupille 3 X 14 | Pin 3 X 14 | Stift 3 x 14 | Spina elastica 3 x 14 |
| 0768 | Ressort de sécurité | Safety button, return spring | Sicherheitsfeder | Molla di sicurezza |
| 0881 | Support mural | Wall bracket | Wandhalterung | Supporto murale |
| 0950 | Passe-fil 220-240V | Strain relief 220-240 V | Zugentlastung 220-240 V | Gommino passacavo 220-240 V |
| 0950.1 | Passe-fil 110-120 V | Strain relief 220-240 V | Zugentlastung 110-120 V | Gommino passacavo 110-120 V |
| 0965 | Interrupteur 110-120V | 110-120V switch | Schalter 110-120V | Interruttore 110-120V |
| 0972 | Condensateur antiparasite 110-120V | Capacitor 110-120V | Kondensator 110-120V | Condensatore antidisturbo 110-120V |
| 0972.1 | Condensateur antiparasite 220-240V + filtre | Capacitor 220-240V + filter | Kondensator 220-240V | Condensatore antidisturbo 220-240V + filtro |
| 1019 | Etiquette d'identification 110-120 V | ID label 110-120 V | Typenschild 110-120 V | Etichetta di identificazione (110-120 V) |
| 1020 | Etiquette d'identification 220-240 V | ID label 220-240 V | Typenschild 220-240 V | Etichetta di identificazione (220-240 V) |
| 1027 | Bande décor "Dynamic" | Dynamic label | Aufkleber "Dynamic" | Striscia decorata Dynamic |
| 7903 | Vis d'embase (x4) | Holder assembly screws (4) | Schrauben für Gehäuse | Viti della base (set 4 pezzi) |
| 7908.31 | Induit 110-120 V | Rotor 110-120 V | Anker (110-120 V) | Indotto motore (110-120 V) |
| 7908.32 | Induit 220-240 V | Rotor 220-240 V | Anker (110-120 V) | Indotto motore (110-120 V) |
| 7933 | Turbine | Fan | Lüfterrad | Turbina |
| 8317 | Vis de tirants (les 4) | Brace screws (4) | Schrauben für Zugstange (4) | Viti dei tiranti (set 4 pezzi) |
| 8612 | Embase équipée (3 bagues + 2 joints + 2 cornets) | Holder + plastic ejector + seal | Gehäuseunterteil | Base inferiore completa di 3 bronzine, 2 paraolio e 2 cornette |
| 8613 | Cornets (la paire) | Plastic ejector (pair) | Hülsen (Paar) | Coppia cornette estrazione fruste |
| 8615 | Outil fouet (la paire) | Whisk (Pair) | Rührbesen (Paar) | Frustino di ricambio (coppia) |
| 9002 | Demi-poignée supérieure | Upper half handle (button side) | Obere Griffhälfte | Mezza maniglia superiore con fori |
| 9005 | Bouton de sécurité | Safety switch | Sicherheitsknopf | Pulsante di sicurezza |
| 9009 | Bouchon | Handle cap | Abdeckung | Tappo |
| 9010 | Lever de commande | Control lever | Schalterhebel | Leva di comando |
| 9011 | Cordon d'alimentation 2 fils 220-240 V | Power cord 220-240 V | Netzkabel 220-240 V | Cavo di alimentazione (220-240 V) |
| 9012 | Molette de variateur | Variable speed knob | Knopf zur Drehzahlregulierung | Pomello del variatore |
| 9014 | Vis de poignée (les 4) | Handle screws (4) | Griffschrauben (4) | Viti dell'impugnatura (set 4 pezzi) |
| 9015 | Carter supérieur (équipé de porte-charbons) | Motor housing + carbon brush holders | Gehäuseoberteil | Carter superiore completo di portacarboncini |
| 9016 | Masse 220-240 V (carter équipé de porte-charbons) | Stator 220-240 V (carter + carbon brush holders) | Feldwicklung 220-240V mit Halterung für Kohlen | Massa motore (220-240 V) |
| 9023 | Vis de fixation masse (les 2) | Field brace screws (2) | Schrauben (2 Stück) | Viti di fissaggio massa (2) |
| 9026 | Tirants (les 4) | Braces (4) | Zugstangen (4) | Tiranti (set 4 pezzi) |
| 9038 | Masse 110-120 V (carter équipé de porte-charbons) | Stator 110-120 V (carter + carbon brush holders) | Feldwicklung 110-120V mit Halterung für Kohlen | Massa motore (110-120 V) |
| 9040 | Cordon d'alimentation 2 fils 110-120 V | Power cord 110-120 V | Netzkabel 110-120V | Cavo di alimentazione (110-120 V) |
| 9043 | Fil électrique pour porte-charbons 220-240 V (les 2) | Carbon brush wires 220-240 V | Verbindungsdrähte für Kohle 220-240V (2) | Filo elettrico per porta carboncini 220-240 V (2) |
| 9066 | Cordon australien | Power cord (Australia) | Australisches Kabel | Cavo di alimentazione Australiano |
| 9067 | Cordon UK + cosses | Power cord (UK) | Kabel GB | Cavo di alimentazione |
| 9143 | Fil électrique pour porte-charbons 110-120 V (les 2) | Carbon brush wires 110-120 V | Verbindungsdrähte für Kohle 110-120V (2) | Filo elettrico per porta carboncini 110-120 V (2) |
| 9702 | Carter aluminum inférieur | Lower aluminum housing | Gehäuseunterteil | Carter inferiore |
| 9704 | Pignon intermédiaire + axe | Single gear & shaft | Zahnrad mit Achse | Pignone intermedio con alberino |
| 9705 | Pignons de sortie (la paire) avec arbres | Single gear (2) | Zahnräder + Welle | Coppia pignoni laterali con alberini |
| 9706 | Poignée complète 220-240 V (boutons, cordon, interrupteur, condensateur + filtre, variateur) | Complete handle 220-240 V | Griff komplett 220-240 V mit Drehzahlregulierung (ab SN 040132) | Impugnatura completa (220-240 V) |
| 9706.1 | Poignée complète 110-120 V (boutons, cordon, interrupteur, condensateur + filtre, variateur) | Complete handle 110-120 V | Griff komplett 110-120 V mit Drehzahlregulierung (ab SN 040132) | Impugnatura completa (110-120 V) |
| 9710 | Demi-poignée inférieure 220-240V | Lower half handle 220-240 V (label side) | Untere Griffhälfte 220-240V | Mezza maniglia inferiore con etichetta 220-240V |
| 9710.1 | Demi-poignée inférieure 110-120V | Lower half handle 110-120 V (label side) | Untere Griffhälfte 110-120V | Mezza maniglia inferiore con etichetta 110-120V |
| 9711 | Platine + 3 bagues | Plate + 3 rings | Platte mit 3 Dichtring | Flangia con 3 bronzine |
| 9712 | Embase fouet sans pignon intermédiaire | Lower casing w/ o middle gear | Gehäuseunterteil ohne Zahnräder | Portavarillas sin piñon intermedio / Base senza pignone intermedio |
| 9713 | Variateur 220-240V | Speed variator 220-240V | Drehzahlregulierung 220-240V | Variador 220-240V |
| 9753 | Variateur 110-120V | Speed variator 110-120V | Drehzahlregulierung 110-120V | Variador 110-120V |

A**B****C**

FT001 - Master batidora / Master klopper / Master bateadeira / Master vatkain

| | SP | NL | PT | FI |
|---------|---|---|---|--|
| 0504 | Carbones con tapones (los 2) | Koolborstels met doppen (paar) | Carvões com tampas (o par) | Hiilet ja tulpat (pari) |
| 0601 | Rodamiento | Lager | Rolamento | Laakeri |
| 0608 | Retén de grasa | Dichtingsring | Anel de vedação | Tiivisterengas |
| 0726 | Arandela elástica | Veerring | Anilha elástica | Joustoaluselevy |
| 0744 | Pasador 3 X 20 | Pin 3 x 20 | Cavilha 3 x 20 | Sokka 3 x 20 |
| 0745 | Pasador 3 X 14 | Pin 3 x 14 | Cavilha 3 x 14 | Sokka 3 x 14 |
| 0768 | Muelle de seguridad | Veiligheidsveer | Mola de segurança | Turvajousi |
| 0881 | Soporte de pared | Wandsteun | Suporte de parede | Seinäkannatin |
| 0950 | Pasador cable (220-240 V) | Snoerverloop 220-240 V | Passa-cabo 220-240 V | Johdon läpiviivien 220-240 V |
| 0950.1 | Pasahilos 110-120 V | Snoerverloop 110-120 V | Passa-cabo 110-120 V | Johdon läpiviivien 110-120 V |
| 0965 | Interruptor 110-120V | Schakelaar (110-120V) | Interruptor (110-120V) | Katkaisija (110-120V) |
| 0972 | Condensador 110-120V | Condensator 110-120V | Condensador 110-120V | Kondensaattori 110-120V |
| 0972.1 | Condensador antiparasitario + filtro 220-240V | Condensator 220-240V + filter | Condensador 220-240V + filtro | Kondensaattori 220-240V + suodatin |
| 1019 | Etiqueta de identificación (110-120 V) | Identificatiegegevens (110-120 V) | Etiqueta de identificação (110-120 V) | Tunnusetiketti (110-120 V) |
| 1020 | Etiqueta de identificación (220-240 V) | Identificatiegegevens (220-240 V) | Etiqueta de identificação (220-240 V) | Tunnusetiketti (220-240 V) |
| 1027 | Cinta adhesiva "Dynamic" | "Dynamic"-versierband | Faixa decoração «Dynamic» | Kristenauha "Dynamic" |
| 7903 | Tornillos de base x4 | Schroef basis (alle 4) | Parafusos para base (os 4) | Alusruuvi (4 kpl) |
| 7908.31 | Inducido (110-120 V) | Inductiespanning 110-120 V | Induzido 110-120 V | Ankkuri 110-120 V |
| 7908.32 | Inducido (110-120 V) | Inductiespanning 220-240 V | Induzido 220-240 V | Ankkuri 220-240 V |
| 7933 | Turbina | Turbine | Turbina | Turbiini |
| 8317 | Tornillos de tirantes (los 4) | Spanschroeven (alle 4) | Parafusos de tirantes (os 4) | Vetoruvit M6 (4 kpl) |
| 8612 | Portavarrillas equipado (3 anillos + 2 juntas + 2 cornetes) | Gemonteerde behuizing (3 dichtingsringen + 2 O-ringen + kegels) | Base equipada (3 anéis + 2 juntas + 2 cones) | Varusteltu jalusta (3 rengasta + 2 tiivistettä + 2 torvea) |
| 8613 | Cornetes (los 2) | Kegel (paar) | Cones (o par) | Torvet (pari) |
| 8615 | Varillas (las 2) | Garde-instrument (het paar) | Ferramenta bateadeira (o par) | Vispilä (pari) |
| 9002 | Media carcasa superior | Helft van het bovenste handvat | Meia-pega superior | Kädensijan yläpuoli |
| 9005 | Tecla de seguridad | Veiligheidsknop | Botão de segurança | Turvapainike |
| 9009 | Tapón | Beschermop | Tampa | Suojatulppa |
| 9010 | Tecla puesta en marcha | Bedieningshendel | Alavanca de comando | Ohjausvipu |
| 9011 | Cable de alimentación doble hilo 220-240 V | Voedingsnoer 220-240V | Cabo de alimentação 220-240V | Syöttöjohto 220-240V |
| 9012 | Moleta del variador | Regelwiel | Moleta do variador | Muuntelijan pyörä |
| 9014 | Tornillos de empuñadura (los 4) | Handvatschroeven (alle 4) | Parafusos de pega (os 4) | Kahvan ruuvit (4 kpl) |
| 9015 | Carter superior | Bovenste carter (met koolborstelhouders) | Cárter superior (equipado de porta-carvões) | Yläkotelu (varustettu hiilien kannattimelle) |
| 9016 | Masa (220-240 V) | Massa 220-240 V (behuizing met koolborstelhouders) | Massa 220-240 V (cárter equipado de porta-carvões) | Maatto 220-240V (kotelu, joka on varustettu hiilien kannattimelle) |
| 9023 | Tornillos de masa (los 2) | Bevestigingsschroeven massa (allebei) | Parafusos de fixação massa (os 2) | Maadoituksen kiinnitysruuvi (2 kpl) |
| 9026 | Tirantes (los 4) | Tirantang (4) | Tirante (4) | Sidetanko (4) |
| 9038 | Masa (110-120 V) | Massa 110-120 V (behuizing met koolborstelhouders) | Massa 110-120 V (cárter equipado de porta-carvões) | Maatto 110-120 V (kotelu, joka on varustettu hiilien kannattimelle) |
| 9040 | Cable de alimentación (110-120 V) | Voedingsnoer 110-120V | Cabo de alimentação 110-120V | Syöttöjohto 110-120V |
| 9043 | Cable para portacarbones 220-240 V (los 2) | Elektrische kabel voor koolborstelhouders 220-240 V (allebei) | Fio elétrico para porta-carvões 220-240 V (os 2) | Sähköjohto hiilien kannattimelle 220-240 V (2 kpl) |
| 9066 | Cable de alimentación (Australia) | Australische voedingskabel | Cabo australiano | Australialainen johto |
| 9067 | Cable de alimentación (UK) | Kabel voor VK + kabelschoenen | Cabo UK + terminais | Johto UK + kaapelikengät |
| 9143 | Cable para portacarbones 110-120 V (los 2) | Elektrische kabel voor koolborstelhouders 110-120 V (allebei) | Fio elétrico para porta-carvões 110-120 V (os 2) | Sähköjohto hiilien kannattimelle 110-120 V (2 kpl) |
| 9702 | Carter aluminio inferior | Lage aluminium behuizing | Cárter aluminio inferior | Alempi alumiinikotelu |
| 9704 | Piñon intermediario + eje | Tussenkoppeling + as | Engrenagem intercalar + eixo | Välilhammaspyörä + akseli |
| 9705 | Piñones de salida (los 2) con arboles | Uitgangskoppeling (allebei) met assen | Engrenagens de saída (o par) com eixos | Lähtöhammaspyörät (pari) ja akselit |
| 9706 | Empuñadera completa (220-240 V) | Volledig handvat 220-240 V (knoppen, kabel, schakelaar, condensator + filter, regelaar) | Pega completa 220-240 V (botões, cabo, interruptor, condensador + filtro, variador) | Täydellinen kahva 220-240 V (painikkeet, johto, katkaisija, kondensaattori + suodatin, variaattori) |
| 9706.1 | Empuñadera completa (110-120 V) | Volledig handvat 110-120 V (knoppen, kabel, schakelaar, condensator + filter, regelaar) | Pega completa 110-120 V (botões, cabo, interruptor, condensador + filtro, variador) | Täydellinen kahva 110-120 V (painikkeet, johto, katkaisija, kondensaattori kondensaattori + suodatin, variaattori) |
| 9710 | Media carcasa inferior (con etiqueta) 220-240V | Helft van het onderste handvat 220-240V | Meia-pega inferior 220-240V | Kädensijan alapuoli 220-240V |
| 9710.1 | Media carcasa inferior (con etiqueta) 110-120V | Helft van het onderste handvat 110-120V | Meia-pega inferior 110-120V | Kädensijan alapuoli 110-120V |
| 9711 | Pletina + 3 anillo | Begrensuniteit + 3 dichtingsring | Placa + 3 anel | Supistuslevy + 3 rengas |
| 9712 | Portavarrillas sin piñon intermedio | Gardekast zonder tussenkoppeling | Base batedor sem engrenagem intercalar | Vispilän kanta ilman välilhammaspyörää |
| 9713 | Variatore di velocità 220-240V | Regelaar 220-240 V | Variador 220-240 V | Variaattori 220-240 V |
| 9753 | Variatore di velocità 110-120V | Regelaar 110-120 V | Variador 110-120 V | Variaattori 110-120 V |

A**B****C**